

Management System Certification

Audit Summary Report

Доклад от одит на Система за Управление (СУ)

Organization:	Municipality Administration Svishtov				
Организация:	Общинска Администрация Свищов				
Address:	2, Tzanko Tzerkovski Str., Svishtov; Bulgaria				
Адрес:	Ул. 2 Цанко Церковски; Свищов; България				
Standard(s):	ISO 9001:2008	Accreditation Body(s):	UKAS		
Стандарт(и):		Акредитиращ орган:			
Representative:	Mrs. V. Konova – General Secretary				
Представител:	Г-жа Върбинка Конова – Секретар				
Site(s) audited:	See above	Date(s) of audit(s):	08-09.11.2010		
Одитиран(и) обект(и):	Виж по – горе	Дата(и) на одита:			
EAC Code:	36	NACE Code:	75.11	Broad category:	R
EAC Код:		NACE Код:		Broad категория:	
No. of Employees:	120	No. of Shifts:	1		
Брой служители:		Брой смени:			
Lead auditor:	Slavi Stanchev	Additional team member(s):	-		
Водещ одитор:	Слави Станчев	Допълнителни членове на одиторския екип:	-		
This report is confidential and distribution is limited to the audit team, client representative and the SGS office. Този доклад е поверителен и разпространението му е ограничено до членовете на екипа, клиента и офиса на SGS.					

1. Audit objectives / Цел на одита

The objectives of this audit were: / Целите на проведения одит бяха:

- to confirm that the management system conforms with all the requirements of the audit standard / да потвърди, че документираната система за управление съответства на всички изисквания на стандарта;
- to confirm that the organization has effectively implemented the planned management system / да потвърди, че организацията е внедрила ефективно планираната система за управление;
- to confirm that the management system is capable of achieving the organization's policy objectives / да потвърди, че системата за управление е разработена така, че да постигне целите и политиката на организацията.

2. Scope of certification / Обхват на сертификация

Administrative-legal and information servicing of private and legal entities, control of environment, security management of social environment, incessancy and crisis management.

No Exclusions from standard

ISO 9001:2008 Административно – правно и информационно обслужване на граждани и юридически лица, управление на сигурността на градската среда.

Has this scope been amended as a result of this audit?

☐ Yes ☒ No

Направени ли са корекции в обхвата на сертификация, в резултат от проведения одит?

This is a multi-site audit and an Appendix listing all relevant sites and/or remote locations has been established (attached) and agreed with the client

☐ Yes ☒ No

За одитите, провеждани на повече от една площадка се попълва Приложение, описващо всички площадки и/или отдалечени райони, което се съгласува с клиента (приложено към доклада)

Job n°:	150895	Report date:	09.11.2010	Visit Type:	Transition	Visit n°:	3
CONFIDENTIAL	Document:	BGGS0304 Stage 2 Audit Report	Issue n°:	Issue 10	Page n°:	1 of 5	

3. Current audit findings and conclusions / Заключение от одита

The audit team conducted a process-based audit focusing on significant aspects/risks/objectives required by the standard(s). The audit methods used were interviews, observation of activities and review of documentation and records.

The structure of the audit was in accordance with the audit plan and audit planning matrix included as annexes to this summary report.

Одиторският екип осъществи одит, базиран на процесите в организацията и фокусиран върху важни аспекти/рискове/цели, изисквани от стандарта. Изполваните методи за проверка бяха интервюта, наблюдение на дейностите, и преглед на документацията и записите.

Одитът беше организиран в съответствие с плана за одита и приложената към този доклад Матрица за Планиране на Одита.

The audit team concludes that the organization ☒ has ☐ has not established and maintained its management system in line with the requirements of the standard and demonstrated the ability of the system to systematically achieve agreed requirements for products or services within the scope and the organization's policy and objectives

Одиторският екип заключи, че организацията е не е внедрила и поддържа системата за управление съгласно изискванията на стандарта и демонстрира способността на системата систематично да реализира съгласуваните изисквания за продуктите или услугите, включени в обхвата, целите и политиката на организацията

система за управление съгласно изискванията на стандарта и демонстрира способността на системата систематично да реализира съгласуваните изисквания за продуктите или услугите, включени в обхвата, целите и политиката на организацията

Number of nonconformities identified: 0 Major 0 Minor

Брой на установените несъответствия: 0 Критични 0 Второстепенни

Therefore the audit team recommends that, based on the results of this audit and the system's demonstrated state of development and maturity, management system certification be:

Базирайки се на резултатите от този одит и показаното ниво на развитие на системата, одиторският екип препоръчва, сертификацията на системата за управление да бъде:

☐ Granted / ☒ Continued / ☐ Withheld / ☐ Suspended until satisfactory corrective action is completed.

Разрешена Продължена Отказана Прекратена докато не се проведат задоволителни коригиращи действия.

4. Previous Audit Results / Резултати от предишния одит

The results of the last audit of this system have been reviewed, in particular to assure appropriate correction and corrective action has been implemented to address any nonconformity identified. This review has concluded that:

Резултатите от последния одит на системата бяха прегледани, за да се докаже, че подходящи коригиращи действия са били предприети за отстраняване на всички открити несъответствия. В следствие на това се заключи, че:

☐ Any nonconformity identified during previous audits has been corrected and the corrective action continues to be effective.

Всяко несъответствие, открито по време на предишни одити е коригирано и коригиращите действия са ефективни.

☐ The management system has not adequately addressed nonconformity identified during previous audit activities and the specific issue has been re-defined in the nonconformity section of this report.

Откритите по време на предишния одит несъответствия не са отстранени и в резултат на това отново са записани като такива в настоящия доклад.

5. Audit Findings / Заключение от одита

The audit team conducted a process-based audit focusing on significant aspects/risks/objectives. The audit methods used were interviews, observation of activities and review of documentation and records.

Одиторският екип проведе одит, фокусирайки се върху значимите аспекти/рискове/цели. Изполваните методи бяха интервюта, наблюдение на дейностите и преглед на документацията и записите.

The management system documentation demonstrated conformity with the requirements of the audit standard and provided sufficient structure to support implementation and maintenance of the management system. ☒ Yes ☐ No

Да Не

Документираната система за управление демонстрира съответствие с изискванията на стандарта и осигурява база за внедряването и поддържането ѝ.

Job n°:	150895	Report date:	09.11.2010	Visit Type:	Transition	Visit n°:	3
CONFIDENTIAL		Document:	BGGS0304 Stage 2 Audit Report	Issue n°:	Issue 10	Page n°:	2 of 5

The organization has demonstrated effective implementation and maintenance / improvement of its management system.	☒ Yes Да	☐ No Не
Организацията показва ефективно внедряване и поддържане / подобряване на системата си за управление.		
The organization has demonstrated the establishment and tracking of appropriate key performance objectives and targets and monitored progress towards their achievement.	☒ Yes Да	☐ No Не
Организацията е поставила ключови цели и задачи за изпълнение, следи за тяхното спазване, и контролира процеса на постигането им.		
The internal audit program has been fully implemented and demonstrates effectiveness as a tool for maintaining and improving the management system.	☒ Yes Да	☐ No Не
Програмата за вътрешни одити е напълно изпълнена и демонстрира ефективност при поддържане и подобряване на системата за управление.		
The management review process demonstrated capability to ensure the continuing suitability, adequacy and effectiveness of the management system.	☒ Yes Да	☐ No Не
Прегледът от ръководството демонстрира способност да осигури непрекъснато съответствие, адекватност и ефективност на системата за управление.		
Throughout the audit process, the management system demonstrated overall conformance with the requirements of the audit standard.	☒ Yes Да	☐ No Не
По време на процеса на одита, системата за управление демонстрира пълно съответствие с изискванията на стандарта.		
Certification claims are accurate and in accordance with SGS guidance	☐ N/A Не е приложимо	☒ Yes Да
Позоваването на сертификацията е в съответствие с процедурите на SGS		☐ No Не

6. Significant Audit Trails Followed / По-важни одитирани процеси

The specific processes, activities and functions reviewed are detailed in the Audit Planning Matrix and the Audit Plan. In performing the audit, various audit trails and linkages were developed, including the following primary audit trails, followed throughout:

Прегледът на специфичните процеси, дейности и функции е детайлизиран в Матрица за Планиране на Одита и в План за Одита. По време на одита са разгледани следните по-важни процеси и следните по-важни документи:

ISO 9001:2008 transition issues were discussed with management. Changes in documents were reviewed for compliance with the requirements of the new standard

Clause 1.1.a List of valid regulations available

Clause 4.1 there are no outsourced processes in the municipality

Quality manual – version 03 dated 31st August 2009

Control of documents and records – Mrs. Y. Nikolova

P 04-01 Control of documents, P 04-02 Control of records

Reviewed records:

F 04-01-04 Register of forms

Regulation's norm for ESGRAON department

Regulation's norm for APIO department

Management review – Mrs. Konova

QM par. 5.6

Order 74-RD-01-03/16.02.2010 – Management review

Report from Management Review – dated 18.03.2010

Report for management review – MR and Secretary of Municipality – dated 12.03.2010

Report for management review – APIO manager – dated mart 2010

Quality objectives

Plan for the development of the Municipality available dated 2007 – 2013

Quality objectives 2010 – approved by Major

Actualization of Plan for the development of the Municipality available dated 2007 – 2013 – dated 28.10.2008

Decision 352/30.10.2010

Quality policy – version 31.08.2009

Internal audits – Mrs. Nikolova

P 08-01 Internal audits

F 08 – 01 – 01 Annual program for conducting of internal audits- dated 08.02.2010

F 08 – 01 – 02 Plan for internal audits of QMS - dated 01.08.2010

Certificate BG2009 / 10 TC 10/11 QMS internal auditing ISO 9001:2008 training course dated of Yanka Nikolova

Certificate BG2009 / 10 TC 10/10 QMS internal auditing ISO 9001:2008 training course dated of Vladislav Diyanov

F 08-01-04 Internal audit report – dd 21.09.2010

Use of marks – used on the web page of the organization

Analysis of data – QM par. 8.4

Information for training 2009

Reports for Management Review

Job n°:	150895	Report date:	09.11.2010	Visit Type:	Transition	Visit n°:	3
CONFIDENTIAL		Document:	BGGS0304 Stage 2 Audit Report	Issue n°:	Issue 10	Page n°:	3 of 5

Continual improvement – OK

Preventive and corrective actions

P 08 – 03 Corrective Actions , P 08 – 04 Preventive Actions

Reviewed records:

F 08-04-02 List for nonconformity 1/15.10.2010

www.svishtov.bg - actualized

UTS department – Mrs. D. Ironova, Mrs. Rumen Nedelchev

Territory regulation, Territory Structure Law –

Reviewed records:

Territory sketch 374/14.08.2010

Territory sketch 2361/19.04.2010

Architecture part of UPI 4555 and 4556

Construction permission 96/04.11.2010

Fire emergency plan of UPI 4555 and 4556

Licence LK 000477/19.01.2008

Investment project – construction part

Territory plan 01934/01.10.2008

Letter to client 94-TSUZ-104/08.11.2010

Request for construction permission 94-TSUZ-104/27.10.2010

Summery report for conformity of investment project – dated 21.10.2010

Register of Territory sketches in Svishtov

Register of Territory sketches in villages

Request for Territory sketches

Information for not closed orders – period to 05.11.2010

Chief architect – Mrs. Vasileva

QM par. 7.5, Territory regulation, Territory Structure Law –

Reviewed records:

Territory Structure Law (ZUT) article 5 par. 3

Territory Structure Law (ZUT) article 140

Request 94-M-1062/02.11.2010

Project for modification of building PUP-PRS/15.02.2008

Project sketch 303/01.11.2010

Request 94-M-806/11.08.2010

Project sketch 362/07.06.2010

Request 94-M-1045/07.10.2010

Project sketch 303/07.10.2010

Work environment. – Mr. I. Mitev

QM par. 6.3, Law of Public Orders

Reviewed records:

Register of objects 2010 – Municipality Svishtov

Investment report 2009 – dated February 2010

Register of computers - Municipality Svishtov

7. Nonconformities / Несъответствия

NonConformity

N° of

Несъответствие

Department / Function:

Отдел / Функция:

Document Ref.:

№ на документа:

Details of

Nonconformity:

Детайли на

несъответствието:

☐ Major

Критично

☐ Minor

Второстепенно

Standard Ref.:

№ на клауза от
стандарта:

Issue / Rev. Status:

Издание / Ревизия.

Статус:

Job n°:	150895	Report date:	09.11.2010	Visit Type:	Transition	Visit n°:	3
CONFIDENTIAL		Document:	BGGS0304 Stage 2 Audit Report	Issue n°:	Issue 10	Page n°:	4 of 5

Nonconformities detailed here shall be addressed through the organization's corrective action process, in accordance with the relevant corrective action requirements of the audit standard, including actions to analyse the cause of the nonconformity and prevent recurrence, and complete records maintained.

По изброените в настоящия доклад несъответствия трябва бъдат предприети действия, съгласно процеса на коригиращи действия на организацията, съобразно съответните изисквания на стандарта, включително действия за анализ на причината за възникването им и предотвратяване на повторението им, и поддържане на пълни записи.

- ☐ Corrective actions to address identified major nonconformities shall be carried out immediately and SGS notified of the actions taken within 30 days. An SGS auditor will perform a **follow up visit** within 90 days to confirm the actions taken, evaluate their effectiveness, and determine whether certification can be granted or continued.

*Коригиращите действия за отстраняване на критични несъответствия трябва да бъдат предприети незабавно и в рамките на 30 дни да бъде изпратено уведомление за отстраняването им до SGS. Одитор от SGS ще осъществи **последваща проверка** до 90 дни, с цел одобрение на предприетите коригиращи действия, оценяване на тяхната ефективност и вземане на решение за сертификация или продължаване на сертификацията.*

- ☐ Corrective actions to address identified major nonconformities shall be carried out immediately and **records with supporting evidence sent to the SGS auditor** for close-out within 90 days.

*Трябва да бъдат предприети коригиращи действия, отнасящи се до установените критични несъответствия, както и да бъдат изпратени **записи с придружаващи доказателства до одитора на SGS** за закриването им до 90 дни.*

- ☐ Corrective Actions to address identified minor non conformities shall be documented on a action plan and sent by the client to the auditor within 90 days for review. If the actions are deemed to be satisfactory they will be followed up at the next scheduled visit

Коригиращите действия за отстраняване на второстепенни несъответствия трябва да бъдат документирани в план за действие и да бъдат изпратени за преглед от одитора от SGS в рамките на 90 дни. В случай, че одиторът от SGS одобри коригиращите действия, изпълнението им ще бъде проверено по време на следващия планиран одит.

- ☐ Corrective Actions to address identified minor non-conformities have been detailed on an action plan and the intended action reviewed by the Auditor, deemed to be satisfactory and will be followed up at the next scheduled visit.

Коригиращите действия за отстраняване на второстепенни несъответствия бяха документирани в план за действие и бяха прегледани от одитора. Одиторът одобри коригиращите действия и изпълнението им ще бъде проверено по време на следващия планиран одит.

Note:- Initial, Re-certification and Extension audits – recommendation for certification cannot be made unless check box 4 is completed. For re-certification audits the time scales indicated may need to be reduced in order to ensure re-certification prior to expiry of current certification.

Забележка: При Първоначален, Ре-сертификационен и одит за Разширяване на обхвата – решение за сертификация не може да бъде взето, ако не е попълнена четвъртата кутийка. За ресертификационни одити посочените срокове могат да бъдат съкратени, за да бъде възможно ресертификационния процес да приключи преди изтичането на валидния сертификат.

Note: At the next scheduled audit visit, the SGS audit team will follow up on all identified nonconformities to confirm the effectiveness of the corrective actions taken.

По време на следващия одит, одиторският екип на SGS ще провери всички установени на предишния одит несъответствия, с цел да потвърди ефективността на предприетите коригиращи действия.

8. General Observations & Opportunities for Improvement / Наблюдения и Възможности за Подобрене

General Observation / Наблюдение:

Във входните данни за преглед от ръководството липсва доклад за изпълнение на дейността на Дирекция УТСК.

Opportunity for Improvement / Възможност за Подобрене:

Да се разработи подходящ формуляр за Заявление за издаване на виза за проектиране.

Job n°:	150895	Report date:	09.11.2010	Visit Type:	Transition	Visit n°:	3
CONFIDENTIAL	Document:	BGGS0304 Stage 2 Audit Report	Issue n°:	Issue 10	Page n°:	5 of 5	